



**DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA,
S.A.-QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-
SAN SEBASTIAN, S.A.**

2020KO ABENDUAREN 31KO ETE-EN URTEKO KONTUAK,
IKUSKAPEN TXOSTENAREKIN BATERA
CUENTAS ANUALES DE PYMES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2020
JUNTO CON EL INFORME DE AUDITORÍA



**DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA, S.A.-
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA- SAN
SEBASTIAN, S.A.**

**2020KO ABENDUAREN 31KO ETE-EN URTEKO KONTUEN IKUSKAPEN
TXOSTENA**

**INFORME DE AUDITORÍA DE LAS CUENTAS ANUALES DE PYMES AL
31 DE DICIEMBRE DE 2020**



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO ENPRESA TXIKI ETA ERTAINEN URTEKO KONTUEN IKUSKARITZA-TXOSTENA

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA S.A.-
ren akziodunei:

Iritzia

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA, S.A., ren (Sozietatea) Enpresa Txiki eta Ertainen (ETEen) urteko kontuak ikuskatu ditugu. ETEen urteko kontu hauek, 2020ko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galduirabazien kontuak eta memoriak (guztiak ETEen ereduan) osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako ETEen urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2020ko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzena ere, aplikagarria zaien informazio finantzarioaren araudiaren arabera (ETEen memoriaren 2. oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta araukin.

Iritzia emateko oinarria

Ikuskaritza lana, Spainian indarrean dagoen kontu ikuskaritza arautzen duen arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizunak, arau horien arabera, *ETEen urteko kontuen Ikuskaritzaren inguruan, auditorearen erantzukizunak atalean zehazten dira.*

Sozietateengandik independenteak gara, Spainiako ETEen urteko kontuen ikuskaritzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independencia eskakizuna barne), kontu-ikuskaritzak arautzen dituen araudian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu ETEen kontuen ikuskaritza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES DE PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

A los accionistas de QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA- SAN SEBASTIAN, S.A.:

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de pymes de QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A. (la Sociedad), que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2020, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria (todos ellos de pymes) correspondientes al ejercicio anual terminado a dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales de pymes adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2020, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria de pymes) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de pymes* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales de pymes en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios



da gertatu aipatutako araudi-erregulatzalearen arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun ikuskaritza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo ETEen urteko kontuen ikuskaritzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure ikuskaritzaren testuinguruan eta ETEen urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Hau izan da gure lehen urtea Sozietatearen ikuskaritzan, eta, beraz, ikuskaritza modu efektiboan planifikatu dugula bermatzeko, (i) bilera antolatu dugu aurreko ikuskatzailarekin, haren laneko dokumentuak berrazterzeko; (ii) Sozietatearen kontabilitate-politikak eta iazko finantza-egoerak ebaluatu ditugu; (iii) Sozietatearen zuzendaritzarekin bilera egin dugu, kontrolaren ingurunea eta haren prozesuak ulertu ditugula ziurtatzeko; eta (iv) aurreko ikuskatzailaren laneko dokumentuak berraztertuta, ikuskaritza-laneko gure lehen urtearen hasieran irekiera-saldoak zenbatekoak ziren jakin dugu. Ondoren, gure ikuskaritza planifikatu dugu, amaierako saldoak jakiteko, lan hori kontuan hartuta.

Bestelako Gaiak

2019ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagozkion Sozietatearen ETEen urteko kontuak beste kontu-

distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales de pymes del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales de pymes en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Éste ha sido nuestro primer año como auditores de la Sociedad, por lo que para asegurarnos de que hemos planificado nuestra auditoría de manera efectiva (i) hemos organizado una reunión con el auditor predecesor para revisar sus documentos de trabajo, (ii) hemos realizado la evaluación de las políticas contables de la Sociedad y de los estados financieros del año anterior, (iii) hemos mantenido una reunión con la dirección de la Sociedad para cerciorarnos de que hemos alcanzado un entendimiento del entorno de control de la misma y de sus procesos y (iv) como parte de nuestra revisión de los documentos de trabajo del auditor predecesor, hemos obtenido evidencia de los saldos de apertura al inicio de nuestro primer año como auditores. A continuación, hemos planificado nuestra auditoría para obtener evidencia de los saldos finales teniendo en cuenta este trabajo.

Otras cuestiones

Las cuentas anuales de pymes de la Sociedad correspondientes al ejercicio terminado a 31 de diciembre



ikuskatzaile batek ikusku zituen eta aldeko iritzia adierazi zuen 2020ko martxoaren 17an.

ETEen urteko kontuen inguruau, administratzailleen erantzukizuna

Administratzailleen erantzukizuna da erantsitako ETEen urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Spainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten ETEen urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne-kontrola ere.

ETEen urteko kontuak prestatzean, administratzailleen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaillek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errelistarik ez dagoenean.

ETEen urteko kontuen ikuskaritzaren inguruau, auditorearen erantzukizunak

Gure helburuak hauek dira: ETEen urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen ikuskaritzatxostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila alta da, baina ez du bermatzen Spainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritza araudia jarraituz egindako ikuskaritzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko

de 2019 fueron auditadas por otro auditor que expresó una opinión favorable sobre las mismas el 17 de marzo de 2020.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales de pymes

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales de pymes adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales de pymes libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales de pymes, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no existe otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de pymes

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales de pymes en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales



dira, bai banaka bai batuta hartuta, ETEen urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritza arautegia jarraituz egindako ikuskaritza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- ETEen urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzagatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.
- Ikuskaritzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren ikuskaritza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaleek emandako informazioa ere.
- Administratzaleek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan

si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales de pymes.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales de pymes, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con



gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzakin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure ikuskaritza-txostenean ETEen urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, ikuskaritza-txosteneko datara arte lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.

- ETEen urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan egoten gara, bestea beste, planifikatutako ikuskaritza noiz egin eta zer irismen izango duen jakiteko, ikuskaritzan azaldutako kontu nagusiak aztertzeko, bai eta ikuskaritzan aurkitutako barne-kontrolaren edozein gabezia esanguratsuren harira ere.

Erakundeko administratzaileei jakinarazi dizkiegun arrisku esanguratsuen artean, aldi honetako ETEen urteko kontuen ikuskaritzan esanguratsuenak izan direnak zehazten ditugu, horiexek baitira garrantzitsuentzat jo ditugunak.

condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales de pymes o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.

- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales de pymes, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales de pymes representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales de pymes del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.



- 6 -

Arrisku horiek gure ikuskaritza-txostenean deskribatzen ditugu, salbu eta legezko edo arauzko xedapenek gai horiek plazaratzea debekatzen badute.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostian, 2021eko martxoaren 24an

Donostia, a 24 de marzo de 2021

Betean Auditoría, S.L.P.

(ROACean S-1.354 zenbakiz inskribatutako sozietatea /
Sociedad inscrita en el ROAC con el nº S-1.354)

José Ignacio Miguel Salvador
(11.305 zenbakiarekin ROAC-ean inskribatuta /
Inscrito en el ROAC con el nº 11.305)

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA, S.A.
QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN
SEBASTIAN, S.A.

2020KO ABENDUAREN 31N
BUKATUTAKO URTEKO
EKITALDIARI DAGOZKION
ENPRESA TXIKIEN ETA
ERTAINEN URTEKO
KONTUAK

CUENTAS ANUALES DE
PYMES CORRESPONDIENTES
AL EJERCICIO ANUAL
TERMINADO EL 31 DE
DICIEMBRE DE 2020

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA, S.A. / QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.

ENPRESA TXIKIEN ETA ERTAINEN BALANTZEA 2020ko ABENDUAREN 31n (EUROtan) /
BALANCE DE PYMES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2020 (EUROS)

AKTIBOA / ACTIVO	OHARRA NOTA	2020	2019
B. AKTIBO KORRONTSEA / ACTIVO CORRIENTE		416.778,28	686.226,23
II. Zordun komertzialak eta kobrazeako beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	6,9,11	100.371,32	247.383,27
3. Bestelako zordunak / Otros deudores		100.371,32	247.383,27
VI. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		316.406,96	438.842,96
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO		416.778,28	686.226,23
<hr/>			
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	NOTA	2020	2019
A. ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO		97.727,17	103.423,64
A.1 Fondo propioak / Fondos propios	7	97.727,17	103.423,64
I. Kapitala / Capital		60.112,02	60.112,02
1. Kapital eskrituratu / Capital escriturado		60.112,02	60.112,02
III. Erreserbak / Reservas		43.311,62	47.240,90
VII. Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	3	(5.696,47)	(3.929,28)
B. PASIBO EZ KORRONTSEA / PASIVO NO CORRIENTE		5.071,84	5.071,84
II. Epe luzeko zorrak / Deudas a L/P		5.071,84	5.071,84
3. Epe luzeko bestelako zorrak / Otras deudas a largo plazo	6	5.071,84	5.071,84
C. PASIBO KORRONTSEA / PASIVO CORRIENTE		313.979,27	577.730,75
I. Epe laburreko hornidurak / Provisiones a C/P		91.370,10	143.465,94
II. Epe laburreko zorrak / Deudas a C/P		41.624,61	999,61
3. Epe laburreko beste zor batzuk / Otras deudas a corto plazo		41.624,61	999,61
IV. Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	6,9,11	176.075,56	433.265,20
1. Hornitzaleak / Proveedores		-	600,00
2. Beste hartzekodun batzuk / Otros acreedores		176.075,56	432.665,20
V. Epe laburreko periodifikazioak / Periodificaciones a C/P		4.909,00	-
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO		416.778,28	686.226,23

Donostia, 2021eko martxoaren 24ean
Donostia / San Sebastián, a 24 de marzo de 2021

Enpresa txikien eta ertainen memoria honetako 1etik 15era bitarteko oharrak 2020ko abenduaren 31ko Enpresa txikien eta ertainen balantzearen parte dira.

Las Notas 1 a 15 incluidas en la memoria de pymes adjunta forman parte integrante del balance de pymes a 31 de diciembre de 2020.

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA S.A. / QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A.
2020KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO URTEKO EKITALDIARI DAGOZKION ENPRESA TXIKIEN ETA ERTAINEN GALEREN ETA
IRABAZIEN KONTUA (EUROTAN) /
CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DE PYMES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020
(EUROS)

OHARRA NOTA	2020	2019
1. Negocio-zifraren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios	212.352,55	1.120.573,24
5. Eplotazioko bestelako sarrerak / Otros ingresos de explotación	8 938.500,00	1.368.500,00
6. Personal-gastuak / Gastos de personal	(424.755,79)	(462.344,68)
7. Eplotazioko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación	10 (766.895,93)	(2.030.570,26)
10. Gehiegizko horndurak / Exceso de provisiones	52.095,84	-
12. Bestelako emaitzak / Otros resultados	(14.292,06)	(87,58)
A) ESPLATAZIOAREN EMAITZA / RESULTADO DE EXPLOTACIÓN	(2.995,39)	(3.929,28)
14. Gasto finantzarioak / Gastos financieros	(2.701,08)	-
B) EMAITZA FINANTZARIOA / RESULTADO FINANCIERO	(2.701,08)	-
C) ZERGA AURREKO EMAITZA / RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	(5.696,47)	(3.929,28)
18. Mozkinen gainekeko zerga / Impuesto sobre beneficios	9	
D) EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO	(5.696,47)	(3.929,28)

Donostian, 2021eko martxoaren 24ean
 Donostia / San Sebastián, a 24 de marzo de 2021

Enpresa txikien eta ertainen memoria honetako 1etik 15era bitarteko oharrak 2020ko abenduaren 31n bukatutako urteko ekitaldiari dagozkion Enpresa txikien eta ertainen galera eta irabazien kontuaren parte dira.

Las Notas 1 a 15 incluidas en la memoria de pymes adjunta forman parte integrante de la cuenta de pérdidas y ganancias de pymes correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2020.

**DONOSTIAKO MUSIKA
HAMABOSTALDIA, S.A.**
2020KO ABENDUAREN 31N
BUKATUTAKO URTEKO EKITALDIARI
DAGOKION ENPRESA TXIKIEN ETA
ERTAINEN MEMORIA

**QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN
SEBASTIAN, S.A.**
MEMORIA DE PYMES CORRESPONDIENTE
AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020

(1) SOZIETATEAREN JARDUERA

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA, S.A. 1990eko abenduaren 17an eratu zen, eta eratu zenetik ez du izendapen soziala aldatu.

Kursaal Zentroan du egoitza soziala / Zurriola Etorbidean, 1 zenbakian, Donostian.

Merkataritza Erregistroan idatzi da, 2012ko 0tsailaren 14ko datarekin, 2011ko martxoaren 29ko Akziodunen Batzar Orokorrean hartutako erabakia, alegia, sozietatearen estatutuetako 2. eta 27. artikuluen aldaketa, eta erredakzio berrian adierazi da irabazi asmorik gabeko sozietate bat dela eta urtero-urtero Donostiaiko Musika Hamabostaldia egitea eta musikaren zabalkundearen alorreko Hamabostaldiaren adierazpen eta jarduera osagarriak sustatzea, bultzatzea eta egitea dela sozietatearen helburua.

Kapital Sozietateen Legea, zeinaren testu bategina uztailaren 2ko Legegintzako 1/2010 Errege Dekretuaren bitartez onartu baitzen, Merkataritza Kodea eta xedapen osagarriak aplikatzen zaizkio.

(1) ACTIVIDAD DE LA SOCIEDAD

La QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A. se constituyó el 17 de diciembre de 1990, no habiendo modificado su denominación social desde su constitución.

Su domicilio social se encuentra en el Centro Kursaal / Avenida de la Zurriola, nº 1 de Donostia - San Sebastián.

Se ha inscrito, en el Registro Mercantil con fecha 14 de Febrero de 2012 el acuerdo tomado en la Junta General de Accionistas de fecha 29 de Marzo de 2.011, la modificación de los artículos 2 y 27 de los estatutos sociales, indicando en su nueva redacción que se trata de una sociedad sin ánimo de lucro y que tiene por objeto la realización anual de la Quincena Musical de Donostia San Sebastián, así como la promoción, fomento y realización de otras manifestaciones y actividades de difusión musical complementarias de la Quincena.

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital, cuyo texto refundido se aprobó por Real Decreto legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias.

(2) ENPRESA TXIKIEN ETA ERTAINEN URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

a) Irudi zintzoa-

2020ko abenduaren 31n bukatutako urteko ekitaldiko enpresa txikien eta ertainen urteko kontuak Sozietatearen kontabilitate-erregistroetik lortu dira, eta Enpresa Txikien eta Ertainen Kontularitzarako Plan Orokorraren arabera aurkezten dira, zeina azaroaren 16ko 1515/2007 Errege Dekretuak onartu baitzuen, eta zeinaren arabera enpresa txikien eta ertainen Kontabilitate Plan Orokorra eta kontularitzaren alorrean indarrean dauden lege-xedapen nahitaezkoak onartzen baitira, halako moduan non dagokion ekitaldian Sozietatearen ondareak, egoera finantzarioak eta emaitzek duten irudi zintzoa erakusten baitute. Gainera, birsailkapen batzuk ere kontuan hartu ditu behar bezala aurkeztu ahal izateko.

Ez dago ohiz kanpoko arrazoirik, irudi zintzoa erakusteko, zeinen arabera ez diren aplikatu kontularitzaren alorreko lege-xedapenak.

Enpresa txikien eta ertainen urteko kontuhoriek, Sozietatearen Administratzaleek 2021ko martxoaren 24an formulatu dituztenak, Akziodunen Batzar Nagusiak noiz onartuko zain daude. Hala ere, Sozietatearen Administratzaleek ez dute espero aldaketa adierazgarririk gertatzea kontuak onartzearren ondorioz.

Bestalde, Sozietatearen Akziodun Batzar orokorrak 2020ko ekainaren 18ko ohiko bileran onartu zituen 2019ko ekitaldiko enpresa txiki eta ertainen urteko kontuak, epe barruan, martxoaren 17ko 8/2020 Errege Dekretuko 40.3 eta 40.5 artikuluen arabera, COVID-19ren inpaktu ekonomiko eta sozialari aurre egiteko ohiz kanpoko neurri urgenteei dagokien heinean.

(2) BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES DE PYMES

a) Imagen fiel-

Las cuentas anuales de pymes del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2020 adjuntas han sido obtenidas de los registros contables de la Sociedad, y se presentan de acuerdo con el Plan General de Contabilidad de pymes, aprobado por el Real Decreto 1515/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad de pymes y las disposiciones legales en materia contable obligatorias, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad habidos durante el correspondiente ejercicio. Además, incluyen ciertas reclasificaciones para su adecuada presentación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Dichas cuentas anuales de pymes, que han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad con fecha 24 de marzo de 2021, se encuentran pendientes de aprobación por la Junta General de Accionistas. No obstante, los Administradores de la Sociedad no esperan que se produzcan modificaciones significativas como consecuencia de su aprobación.

Por su parte, las cuentas anuales de pymes del ejercicio 2019 fueron aprobadas por la Junta General de Accionistas de la Sociedad en su reunión ordinaria de 18 de junio de 2020, en plazo según los artículos 40.3 y 40.5 del RDL 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes extraordinarios para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19.

b) Kontabilitate-printzipioak-

2020ko ekitaldiko enpresa txikien eta ertainen urteko kontuak egiteko, indarrean dagoen merkataritza-legediari jarraitu zaio, zeina baitago bildua bai Merkataritza Kodean, bai azaroaren 16ko 1515/2007 Errege Dekretuak onartutako enpresa txikien eta ertainen Kontularitza Plan Orokorean, eta bai 2010eko martxoaren 25eko EHA/733/2010 Aginduan, zeinaren arabera onartzan baitira egoera jakin batzuetan diharduten enpresa publikoen kontularitzaren alderdiak, eta bereziki jarraitu dira 4. Oharrean deskribatutako erregistro eta balorazio arauak. Ez dago ezein kontularitza-printzipo derrigorrezko, haren efektua adierazgarria izanik, aplikatzeari utzi ez zaionik enpresa txikien eta ertainen urteko kontu hauek egiterakoan. Era berean, ez da aplikatu derrigorrezkoa ez den kontularitza-printziorik.

c) Ziurgabetasuna baloratzeko eta estimatzeko alderdi kritikoak-

Martxan dagoen enpresaren printzipoaren arabera osatu ditu Sozietateak 2020ko urteko kontuak, kontuan harturik 2020ko ekitaldiaren egoera eta gaur egun COVID-19k eragindako egoera, eta, baita ere, horrek ekonomian, oro har, eta enpresan, bereziki, eragin litzakeen ondorioak, nahiz ez dagoen jardueran ez jarraitzeko arriskurik, eta zehazten dituelarik segidan pandemia horrek Sozietatean eragin dituen neurri eta ondorio gure ustez garrantzitsuenak:

- Aurrez ikus zitekeenez sarreren salmentagatikako diru-sarrerak murriztu egingo zirela eta ezin berma zitekeenez urte hasieran aurreikusitako egitarauaren zati bat egin ahal izango zenik, nazioarteko birak ezeztatu egin zirelako, Sozietateak erabaki zuen hasierako bere aurrekontua birplanteartea. Erabaki horrek ekarri zuen ekitaldiko aurrekontuaren bertsio murriztu bat onartzea. Aurrekontua egokitu egin zen, beraz, anbizio gutxiagoko kontratazio artistiko baten bitartez, batik bat, lehiatilan diru kopuru oso mugatu bat biltzea espero baitzen

b) Principios contables-

Para la elaboración de las cuentas anuales de pymes del ejercicio 2020 se ha seguido la legislación mercantil vigente, recogida en el Código de Comercio, en el Plan General de Contabilidad de pymes aprobado por el Real Decreto 1515/2007, de 16 de noviembre, y en la Orden EHA/733/2010, de 25 de marzo de 2010, por la que se aprueban aspectos contables de empresas públicas que operan en determinadas circunstancias y, especialmente, se han seguido las normas de registro y valoración descritas en la Nota 4. No existe ningún principio contable obligatorio que, siendo significativo su efecto, se haya dejado de aplicar en la elaboración de estas cuentas anuales de pymes. Asimismo, no se han aplicado principios contables no obligatorios.

c) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre-

La Sociedad ha elaborado las cuentas anuales del ejercicio 2020 bajo el principio de empresa en funcionamiento, habiendo tenido en consideración, la situación del ejercicio 2020 y la situación actual del COVID-19, así como sus posibles efectos en la economía en general y en la empresa en particular, no existiendo riesgo de continuidad en su actividad, y detallando a continuación las medidas y efectos que han tenido lugar por dicha pandemia en la Sociedad, a nuestro juicio más relevantes:

- La previsible reducción de ingresos por venta de entradas y la imposibilidad de garantizar la celebración de parte de la programación prevista a principios de año a causa de las cancelaciones de giras internacionales llevaron a la Sociedad a replantear su presupuesto inicial. Esta decisión condujo a la aprobación de una versión reducida del presupuesto del ejercicio. El ajuste se produjo, principalmente, mediante un perfil de contratación artística menos ambicioso, en

edukierak muriztearen eta mugitzeko mugen eraginez.

2020ko abenduaren 31ko urteko ekitaldi bukatuari dagozkion Sozietatearen enpresa txikien eta ertainen urteko kontuetan erabili dira batzuetan haietan erregistratutako aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk baloratzeko Sozietatearen Administratzaileek egindako estimazioak. Oro har, estimazio horiek aktibo jakin batzuk hondatu izanagatiko galerei eta aktibo material eta ukiezinen bizitza baliagarriari dagozkio.

Nahiz eta aztertutako gertaerei buruz enpresa txikien eta ertainen kontu hauek formulatu ziren datan eskura zegoen informaziorik onenaren arabera egin ziren estimazio horiek, oso litekeena da ezen etorkizunean gerta litezkeen gertaera batzuek kontuok hurrengo ekitaldian aldatzera (gora edo behera) behartzea; eta hori modu prospektiboan egingo litzateke, estimazio-aldaketaren ondorioak dagozkien etorkizuneko galeren eta irabazien kontuetan aitortuz.

Enpresa txikien eta ertainen urteko kontu hauetan dagoen informazioa Sozietatearen Administratzaileen erantzukizuna da.

d) Informazioaren konparazioa-

Merkataritza-legediaren arabera, Sozietatearen Administratzaileek aurkeztu dituzte, konparazioak egin ahal izateko, enpresa txikien eta ertainen balantzeari eta enpresa txikien eta ertainen galeren eta irabazien kontuari dagozkien partida bakoitzarekin batera, ixten den ekitaldiko kopuruez gainera, aurreko ekitaldiari dagozkionak ere. Era berean, 2020ko ekitaldiari dagokion enpresa txikien eta ertainen memoria honetan bildutako informazioa 2019. ekitaldiari dagokion

consonancia con una recaudación en taquilla muy limitada a causa de la reducción de aforos y las limitaciones de movilidad.

En las cuentas anuales de pymes de la Sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2020 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores de la Sociedad para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a las pérdidas por deterioro de determinados activos y a la vida útil de los activos materiales e intangibles.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales de pymes sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

La información contenida en estas cuentas anuales de pymes es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad.

d) Comparación de la información-

De acuerdo con la legislación mercantil, los Administradores de la Sociedad presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de pymes y de la cuenta de pérdidas y ganancias de pymes, además de las cifras correspondientes al ejercicio que se cierra, las del ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria de pymes referida al ejercicio 2020 se presenta, a efectos comparativos, con la información del ejercicio 2019.

informazioarekin batera aurkezten da, konparazioak egin ahal izateko.

e) Diru-partidak elkartzea eta hainbat partidatan bildutako elementuak-

Enpresa txikien eta ertainen urteko kontuek ez daukate ez balantzean eta ez galeren eta irabazien kontuan elkartua izan den diru-partidarik.

Ez da aurkezten, ezta ere, balantzeko bi diru-partidatan edo gehiagotan erregistratutako ondare-elementurik.

f) Aldaketak kontabilitate-irizpideetan, akatsak eta kontabilitate-estimazioak-

2020ko ekitaldian ez da kontabilitate-irizpide aldaketarik izan aurreko ekitaldian aplikatutako irizpideei dagokionez, eta ez da, ezta ere, aldaketa nabarmenik izan kontabilitate-estimaziotan oraingo ekitaldian eragina izango duenik edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izan lezakeenik.

g) Garrantzi erlatiboa-

Memoria honetan egoera finantzarioen eta beste gai batzuen partidei buruzko zer informazio bereizi behar den zehaztean, Sozietateak kontuan hartu du 2020ko ekitaldiari dagozkion urteko kontuen garrantzi erlatiboa, enpresa txikien eta ertainen Kontabilitatearen Plan Orokorraren Esparru Kontzeptualarekin bat eginez.

e) Agrupación de partidas y elementos recogidos en varias partidas-

Las cuentas anuales de pymes no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance y en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Tampoco se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas de balance.

f) Cambios en criterios contables, errores y estimaciones contables-

Durante el ejercicio 2020 no se han producido cambios de criterios contables respecto a los criterios aplicados en el ejercicio anterior, ni se han producido cambios en estimaciones contables que sean significativos y que afecten al ejercicio actual o que se espere que puedan afectar a los ejercicios futuros.

g) Importancia relativa-

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Sociedad, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General de Contabilidad de pymes, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2020.

(3) EMAITZEN APLIKAZIOA

Hauxe da Sozietatearen Administratzailaek Akziodunen Batzar Nagusiak onar dezan aurkeztuko dioten 2020ko ekitaldiko emaitzen aplikazioa:

(3) APPLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de aplicación del resultado del ejercicio 2020 que los Administradores de la Sociedad someterán a la aprobación de la Junta General de Accionistas es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Euroak / Euros
Ekitaldiaren emaitza, honi atxikitako empresa txikien eta ertainen galeren eta irabazien kontuaren arabera / Resultado del ejercicio, según la cuenta de pérdidas y ganancias de pymes adjunta	
	(5.696,47)
Aplikatzen zaio: / Aplicable a: Borondatezko erreserbak / Reservas voluntarias	(5.696,47)
Aplikagarria, guztira / Total aplicable	(5.696,47)

Bestalde, 2019ko ekitaldiaren emaitza aplicatu zen, 2020ko ekainaren 18ko Akziodunen Batzar Nagusiak hala onartuta, edukitako galerak “Borondatezko Erreserbak” epigrafera aldatuz.

(4) ERREGISTRO ETA BALORAZIO ARAUAK

Segidan laburbiltzen dira 2020ko ekitaldian empresa txikien eta ertainen urteko kontuak prestatzerakoan aplicatu diren erregistro eta balorazio arau adierazgarrienak:

a) Ibilgetu materiala-

Ibilgetu materialekoak diren ondasunak erosketaren prezioaren edo haien ekoizpen-kostuaren arabera baloratzen dira, berez, eta gero haien kostuaren balioaren arabera baloratzen dira, alegia, dagokion amortizazio metatuaren eta hondamenagatik izan litzakeen galeren arteko kostu garbiaren arabera.

Por su parte, la aplicación del resultado del ejercicio 2019, aprobado por la Junta General de Accionistas el 18 de junio de 2020, consistió en el traspaso de las pérdidas obtenidas al epígrafe “Reservas voluntarias”.

(4) NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

A continuación, se resumen las normas de registro y valoración más significativas que se han aplicado en la preparación de las cuentas anuales de pymes del ejercicio 2020:

a) Inmovilizado material-

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material son valorados inicialmente por su precio de adquisición o su coste de producción y posteriormente se valoran a su valor de coste, neto de su correspondiente amortización acumulada y de las eventuales pérdidas por deterioro que hayan experimentado.

Ibilgetu materialetako ondasunak berritzeko, zabaltzeko edo hobetzeko kostuak aktiboari eransten zaizkio ondasunaren balio handiagoaren gisara, berauen gaitasuna, produktibitatea edo bizitza baliagarriaren luzapena dakarten neurrian, eta, ondorioz, elementu ordezkatuak edo berrituak kontabilitatetik kenduko dira.

Aktiboen erabilera hobetzen ez duten eta aktiboen bizitza baliagarria luzatzen ez duten mantenimendu-gastuak galeren eta ondasunen kontuari egozten zaizkio, sortzapen-printzipioa jarraituz, gastuok gertatzen diren ekitaldiko kostu gisa.

Sozietateak ez du aktiboko bere ondasunak eraisteko, kentzeko edo birgaitzeko konpromisorik. Horregatik ez da aktiboetan kontabilizatu etorkizunean horrelako betebeharrik estaltzeko baliorik.

Aktibo bat besterentzearen edo kentzearen ondorioz sortutako onura edo galera salmentaren etekinaren eta aktiboko liburuuen zenbatekoaren arteko diferentzia gisa kalkulatzen da, eta galeren eta irabazien kontuan aitortzen da.

Sozietateak metodo lineala jarraituz amortizatzen du bere ibilgabetu materiala, esplotazioan sartu orduko, alegia, hora erosteko kostua ken, hala dagokionean, estimatutako bizitza erabilgarrian zehar dagokion hondarbalioa, zehaztapen honen arabera:

Los costes de renovación, ampliación o mejora de los bienes de inmovilizado material son incorporados al activo como mayor valor del bien en la medida en que supongan un aumento de su capacidad, productividad o alargamiento de su vida útil, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Los gastos de mantenimiento, conservación y reparación que no mejoran la utilización ni prolongan la vida útil de los activos, se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias.

La Sociedad amortiza su inmovilizado material, una vez entra en explotación, siguiendo el método lineal, distribuyendo su coste de adquisición menos, en su caso, su valor residual entre los años de vida útil estimada, según el siguiente detalle:

Deskribapena / Descripción	Urteko % % Anual
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	11,20 %
Altzariak / Mobiliario	10 %
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	16,6 % eta 20 %

Ekitaldi bakoitza ixtean berraztertzen du Sozietateak ibilgetu materialaren bizitza erabilgarria eta amortizazio-metodoa. Hasieran ezarritako irizpideen aldaketak estimazio-aldaketa gisa aitortzen dira, hala dagokionean.

b) Tresna finantzarioak-

Tresna finantzarioa kontratu bat da, empresa batean aktibo finantzario bat eragiten duena eta, aldi berean, pasibo finantzario bat edo ondare-tresna bat beste empresa batean.

Tresna finantzarioak hasierako aitorpenaren unean honela sailkatzen dira: aktibo finantzario gisa, pasibo finantzario gisa edo ondare propioko tresna gisa, kontratuko akordioaren funts ekonomikoaren eta aktibo finantzarioaren, pasibo finantzarioaren eta ondare-tresnaren definizioen arabera.

Baloratuak izateko, tresna finantzarioak kategoria hauetan sailkatzen dira: kostu amortizatuko aktibo eta pasibo finantzarioak, negoziatzeko mantendutako aktibo eta pasibo finantzarioak eta kostuko aktibo finantzarioak. Tresnaren ezaugarriak eta hasierako aitorpenean Zuzendaritzak dituen asmoak kontuan hartuz sailkatzen da tresna bat aurreko kategorietako batean edo bestean.

Sozietatea kontratuaren edo negocio jurídicoaren parte derrigortu bilakatzen denean, haren xedapenak betez, aitortzen dira tresna finantzarioak.

Aktibo finantzarioak

Sozietateak dauzkan aktibo finantzarioak bete-betean dagozkio “Koste amortizatuko aktibo finantzarioak” kategoriari.

La Sociedad revisa la vida útil y el método de amortización del inmovilizado material al cierre de cada ejercicio. Las modificaciones en los criterios inicialmente establecidos se reconocen, en su caso, como un cambio de estimación.

b) Instrumentos financieros-

Un instrumento financiero es un contrato que da lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa.

Los instrumentos financieros se clasifican en el momento de su reconocimiento inicial como un activo financiero, un pasivo financiero o un instrumento de patrimonio propio, de conformidad con el fondo económico del acuerdo contractual y con las definiciones de activo financiero, pasivo financiero o de instrumento de patrimonio.

A efectos de su valoración, los instrumentos financieros se clasifican en las categorías de activos y pasivos financieros a coste amortizado, activos y pasivos financieros mantenidos para negociar y activos financieros a coste. La clasificación en las categorías anteriores se efectúa atendiendo a las características del instrumento y a las intenciones de la Dirección en el momento de su reconocimiento inicial.

Los instrumentos financieros se reconocen cuando la Sociedad se convierte en una parte obligada del contrato o negocio jurídico conforme a las disposiciones del mismo.

Activos financieros

Los activos financieros que posee la Sociedad se corresponden íntegramente con la categoría de “Activos financieros a coste amortizado”:

Kategoria horretan honako aktibo finantzarioak sailkatzen dira:

- Eragiketa komertzialen ondoriozko kredituak: ondasunak saltzean eta Soziitatearen saleroste zerbitzuen aurkezpenean jatorria duten aktibo finantzarioak dira (bezeroak eta era desberdineko zordunak).
- Kostu amortizatuko beste aktibo finantzario batzuk: ondare-tresna edo haren eratorria izan gabe, jatorri komertziala ez duten aktibo finantzarioak dira, eta zeinen kobrantzak kopuru jakin batekoak edo zehatz daitezkeenak baitira. Hau da, saleroste komertzialekoak ez diren kredituak, erositako zor-balio adierazgarriak, kotizatuak edo ez, kreditu entitateetako gordailuak, pertsonalari emandako aurrerapenak eta kredituak, eratutako bermeak eta gordailuak eta ondare-tresnen gainean eskatutako ordainketak.

Emandako kontraprestazioaren balio zentzuzkoari dagokion kostuan gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-kostuetan erregistratzen dira hasiera batean aktibo finantzario horiek. Gerora, aktibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera baloratzen dira. Sortutako interesak galeren eta irabazien kontuan kontabilizatuko dira interes efektiboaren tiparen metodoa aplikatuz.

Hala ere, bai urtebetetik gorako epemuga ez duten eta kontratuko interes tiporik ez duten eragiketa komertzialen kredituak, bai pertsonalari emandako aurrerapenak eta kredituak, eta bai ondare-tresnen gainean eskatutako fiantzak eta ordainketak, zeinen zenbatekoa epe laburrean jasotzea espero baita, horiek guztiak beren balio nominalean baloratzen dira eskudiru-fluxuak ez eguneratzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

En esta categoría se clasifican los siguientes activos financieros:

- Créditos por operaciones comerciales: son aquellos activos financieros (clientes y deudores varios) que se originan en la venta de bienes y la presentación de servicios por operaciones de tráfico de la Sociedad.
- Otros activos financieros a coste amortizado: son aquellos activos financieros que, no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, no tienen origen comercial y cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable. Es decir, comprenden a los créditos distintos del tráfico comercial, los valores representativos de deuda adquiridos, cotizados o no, los depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, las fianzas y depósitos constituidos y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio.

Estos activos financieros se registran inicialmente por el coste que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles. Posteriormente estos activos se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los anticipos y créditos al personal, las fianzas y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Sozietateak irizpide honi jarraitzen dio: beharrezko balorazio zuzenketak egitea, ekitaldia ixterakoan behinik behin, baldin eta ebidentzia objektiboa badago ezen aktibo finantzario baten balioa hondatu egin dela haren hasierako aitorpenaz gerotzikako gertaera baten edo gehiagoren ondorioz, horrek eragin baitezake etorkizunean estimatutako eskudiru-fluxuak murritztea edo atzeratzea, zordunaren kaudimenik ezak sorraraziak izan daitezkeenez. Kasu horretan, aktibo finantzarioak liburuetan duen balioaren eta estimatutako etorkizuneko esku-diruen fluxuen gaur egungo balioaren arteko diferentzia da balioa hondatu izanaren galeraren zenbatekoa.

Hondamenagatiko balio-zuzenketa eta gerotzikako gertaera baten ondorioz galeraren zenbatekoa gutxitu egiten denean haien lehengoratzea gastu edo diru-sarrera gisa aitortzen dira galeren eta irabazien kontuan. Hondamena lehengoratzeak badu muga bat, alegia, aktiboek liburuetan izango luketen balioa, baldin eta balioaren hondamenak galerarik eragin izan ez balu.

Sozietatearen administratzaleen ustez, aktiboen kontabilitate-balioa ez da berauen balio eskuragarria baino handiagoa, eta, beraz, 2020ko ekitaldian Sozietateak ez du galerarik erregistratu aktibo finantzarioen hondamenagatik.

Sozietateak baja emango die aktibo finantzarioei iraungitzen direnean edo dagokion aktibo finantzarioaren eskudiru-fluxuen gaineko eskubideak utzi egin direnean eta haren jabetzak atxikita dauzkan arrisku eta irabazi gehienak transferitu egin direnean. Koblatu beharreko kontuen kasuan ulertzan da ezen gertaera hori gertatzen dela, oro har, baldin eta kaudimenik eza eta berandutze arriskuak transmititu egin badira.

La Sociedad sigue el criterio de efectuar, al menos al cierre del ejercicio, las correcciones valorativas necesarias siempre que existe evidencia objetiva de que el valor de un activo financiero se ha deteriorado como resultado de uno o más eventos que hayan ocurrido después de su reconocimiento inicial y que occasionen una reducción o retraso en los flujos de efectivo estimados futuros, que pueden venir motivados por la insolvencia del deudor. En tal caso, el importe de la pérdida por deterioro del valor es la diferencia entre el valor en libros del activo financiero y el valor actual de los flujos de efectivo futuros estimados, descontados al tipo de interés efectivo calculado en el momento de su reconocimiento inicial.

Las correcciones valorativas por deterioro, así como su reversión cuando el importe de la pérdida disminuye como consecuencia de un evento posterior, se reconocen como un gasto o un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias. La reversión del deterioro tiene como límite el valor en libros que hubieran tenido los activos si no se hubiera registrado la pérdida por deterioro de valor.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que en el ejercicio 2020 la Sociedad no ha registrado pérdidas por deterioro de los activos financieros.

La Sociedad da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce, en general, si se han transmitido los riesgos de insolvencia y mora.

Aktibo finantzarioari baja ematen zaionean, hari egotz dakizkiokeen transakzio-kosteak garbi jaso izanaren eta aktiboak liburuetan duen balioaren arteko diferentziak, gehi ondare garbian zuzenean aitortu den edozein zenbateko metatuak, erabakitzentzu du aktibo horri baja ematean sortutako irabazia edo galera, zeina baja gertatzen deneko ekitaldiaren emaitzaren parte baita.

Pasibo finantzarioak

Sozietatearen pasibo finantzarioak “Koste amortizatuko pasibo finantzarioen” kategorian sartzen dira eta enpresaren saleroste-eragiketen (eragiketa komertzialek sortutako zorrak) ondoriozko ondasun eta zerbitzu erosketetan sortzen direnei dagozkie, edo, baita ere, tresna finantzario eratorriak izan gabe, jatorri komertziala (eragiketa ez komertzialek sortutako zorrak) ez dutenak.

Pasibo finantzario horiek kostuagatik baloratzen dira hasieran, eta kostua jasotako kontraprestazioaren zentzuzko balioa da, zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-kostuek egokitua. Gerora, pasibo horiek beren koste amortizatuagatik baloratzen dira. Sortutako interesak galeren eta irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes efektiboaren tipoen metodoa aplikatuz.

Hala ere, urtebetetik gorakoa ez den epemuga duten eta kontratu-interes tipo bat ez duten eragiketa komertzialen zorrak, bai eta jasotako fiantzak ere, haien zenbatekoa epe laburrean ordaintzea espero denean, beren balio nominalaren arabera baloratzen dira, eskudiru-fluxuak ez gaunkotzearen ondorioa adierazgarria ez denean.

Cuando el activo financiero se da de baja, la diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles y el valor en libros del activo, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja dicho activo, que forma parte del resultado del ejercicio en que ésta se produce.

Pasivos financieros

Los pasivos financieros de la Sociedad se incluyen en la categoría de “Pasivos financieros a coste amortizado” y corresponden a aquéllos que se originan en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa (débitos por operaciones comerciales), o también aquéllos que, no siendo instrumentos financieros derivados, no tienen origen comercial (débitos por operaciones no comerciales).

Dichos pasivos financieros se valoran inicialmente por el coste, que equivale al valor razonable de la contraprestación recibida ajustado por los costes de la transacción que le sean directamente atribuibles. Posteriormente estos pasivos se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como las fianzas recibidas, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Sozietateak baja ematen die pasibo finantzarioei berauen sorburu izan diren obligazioak iraungi egiten direnean. Sozietateak aitortzen du pasibo finantzarioak edo hartatik baja ematen zaion zatiak liburuetan duen balioaren eta ordaindutako kontraprestazioaren arteko differentzia, hori gertatzen deneko ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan egin beharrez zordunketak edo ordainketak.

c) Jasotako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak-

Itzuli behar ez diren dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak ondare garbian zuzenean aitortutako sarrera gisa kontabilizatzen dira, oro har, baldin eta lortu bada, hala dagokionean, haien kontzesio ofiziala eta baldin eta bete badira hura emateko baldintzak edo ez badago zentzuzko zalantzarik haien hartu izanaz, eta galeren eta irabazien kontuan aitortzen dira formako diru-sartze gisa berauetatik eratorritako gastuekin korrelazioan. Diru izaera duten dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak baloratzeko, emandako zenbatekoaren zentzuzko balioa erabiltzen da, eta diru izaerarik ez dutenetan, berriz, hartutako aktiboaren zentzuzko balioa.

Dirulaguntza itzulgarriaren izaera duten bitartean dirulaguntza bilaka daitezkeen zor gisa kontabilizatzen dira.

Itzulgarriak ez diren dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak galeren eta irabazien kontuari egoztea haien helburuaren arabera egiten da. Kapitalaren dirulaguntzak ekitaldiko galeren eta irabazien kontuari egozten zaizkio berauekin finantzatutako aktiboei dagokion amortizazioaren proportzioan edo, hala dagokionean, berauek hondatu egiten direlako besterentzen direnean, baja ematen zaienean edo balorazioa zuzentzen zaienean.

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado. La Sociedad reconoce la diferencia entre el valor en libros del pasivo financiero o de la parte del mismo que se da de baja y la contraprestación pagada, con cargo o abono a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que tenga lugar.

c) Subvenciones, donaciones y legados recibidos-

Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables se contabilizan, con carácter general, como ingresos reconocidos directamente en patrimonio neto cuando se obtiene, en su caso, la concesión oficial de las mismas y se han cumplido las condiciones para su concesión o no existen dudas razonables sobre la recepción de las mismas, y se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias como ingresos de forma correlacionada con los gastos derivados de las mismas. Las subvenciones, donaciones y legados de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las de carácter no monetario por el valor razonable del activo recibido.

Mientras tienen el carácter de subvenciones reintegrables se contabilizan como deudas transformables en subvenciones.

La imputación a la cuenta de pérdidas y ganancias de las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables se realiza atendiendo a su finalidad. Las subvenciones de capital se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en proporción a la amortización correspondiente a los activos financiados con las mismas o en su caso, cuando se produzca la enajenación, baja o corrección valorativa por deterioro de los mismos.

d) Irabazien gaineko zerga-

2020ko ekitaldirako irabazien gaineko gastua Gipuzkoako Lurralde Historikoko Sozietateen Zergaren urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Arauaren arabera kalkulatu da.

Sozietateak ekitaldi bati dagozkion irabaziaren zergaren likidazio fiskalen ondorio gisa ordaintzen duen zenbatekoa ohiko zerga da. Kenkariek eta zergaren kuotako beste hobari fiskal batzuek, atxikipenak eta kontura egindako ordainketak salbuetsita, bai eta, hala dagokionean, aurreko ekitaldietako galera fiskal konpentsagarriek eta ekitaldi honetan aplikatuek ohiko zergaren zenbatekoa gutxitzea eragiten dute.

e) Diru-sarrerak eta gastuak-

Diru-sarrerak eta gastuak zortzaparenaren irizpidearen arabera egozten dira, hau da, haien ordezkatzen duten ondasunen eta zerbitzuen korronte erreala gertatzen denean, haietatik eratorritako diru-korrontea edo finantzakorrontea gertatuko den unea alde batera utzita. Hartu beharreko kontraprestazioaren zentzuzko balioaren arabera baloratzen dira diru-sarrerak, eta jardueraren ohiko esparruan emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobrautu beharreko zenbatekoak ordezkatzen dituzte, ken deskontuak, itzulketak, balio erantsiaren gaineko zerga eta salmentekin erlazionatutako beste zerga batzuk.

f) Kaleratzeagatiko kalte-ordaina-

Indarrean dagoen legediaren arabera, Sozietatea behartuta dago kalte-ordinak ordaintzera baldintza jakin batuetan bere lan-harremanak deuseztatu dituzten enplegatuei. Beraz, zentzuz kuantifika daitezkeen kaleratzeagatiko kalte-ordinak gastu gisa erregistratzen dira kaleratzearen erabakia hartzen den ekitaldian.

d) Impuesto sobre beneficios-

El gasto por impuesto sobre beneficios para el ejercicio 2020 se ha calculado según la Norma Foral 2/2014, de 17 de enero, del Impuesto sobre Sociedades del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como, en su caso, las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

e) Ingresos y gastos-

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos. Los ingresos se valoran por el valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, menos descuentos, devoluciones, impuesto sobre el valor añadido y otros impuestos relacionados con las ventas.

f) Indemnizaciones por despido-

De acuerdo con la legislación vigente, la Sociedad está obligada al pago de indemnizaciones a aquellos empleados con los que, bajo determinadas condiciones, rescinda sus relaciones laborales. Por tanto, las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto en el ejercicio en el que se adopta la decisión del despido.

g) Lotura duten alderdien arteko transakzioak-

Talde bereko enpresen arteko eragiketak, edozein dela ere lotura-maila, arau orokoren arabera kontabilizatzen dira. Egindako salerosketen helburu diren osagaiak hasieran kontabilizatuko dira beren zentzuzko balioaren arabera. Geroagoko balorazioa dagokion kontuetarako arau berezietaan aurreikusitakoaren arabera egingo da.

Baloratzeko arau horrek enpresa txikien eta ertainen Kontabilitate Plan Orokorraren urteko kontuak osatzeko 13. Arauan zehazten diren eta lotura duten alderdiei eragiten die. Zentzu honetan:

- a) Enpresa bat taldekotzat hartuko da, baldin eta biak Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aurreikusitakoaren antzeko kontrol-harreman zuzen edo zeharkako baten bidez lotuta badaude, edo enpresak elkarrekin diharduten pertsona juridiko baten edo gehiagoren bitartez kontrolatuta daudenean, edozein baliabideren bitartez, edo hitzarmen edo estatutuetako klausulen arabera zuzendaritza bakar baten mende badaude.
- b) Enpresa bat kidetzat hartuko da, baldin eta, taldeko enpresa izan gabe, aipatutako zentzuan, enpresa edo pertsona fisiko nagusiek enpresa kide horren gainean eragin adierazgarria badute, urteko kontuak egiteko enpresa txikien eta ertainen Kontabilitate Plan Orokorreko 11. arauan zehatz-mehatz garatzen den moduan.
- c) Alderdi bat beste bati lotuta dago, baldin eta horietako batek bestearen gainean kontrola edo eragin nabarmena badu edo hura gauzatzeko aukera badu, zuzenean edo zeharka edo akziodunen edo parte-hartzaleen arteko hitzarmen edo akordioen arabera, finantzaren alorreko erabakiak edo bestearen esplotazioari dagozkionak hartzeko.

g) Transacciones con partes vinculadas-

Las operaciones entre empresas del mismo grupo, con independencia del grado de vinculación, se contabilizan de acuerdo con las normas generales. Los elementos objeto de las transacciones que se realicen se contabilizarán en el momento inicial por su valor razonable. La valoración posterior se realiza de acuerdo con lo previsto en las normas particulares para las cuentas que corresponda.

Esta norma de valoración afecta a las partes vinculadas que se explicitan en la Norma de elaboración de cuentas anuales 13^a del Plan General de Contabilidad de pymes. En este sentido:

- a) Se entenderá que una empresa forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una realización de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio, o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por los acuerdos o cláusulas estatutarias.
- b) Se entenderá que una empresa es asociada cuando, sin que se trate de una empresa del grupo en el sentido señalado, la empresa o las personas físicas dominantes, ejerzan sobre esa empresa asociada una influencia significativa, tal como se desarrolla detenidamente en la norma de elaboración de cuentas anuales 11^a del Plan General de Contabilidad de pymes.
- c) Una parte se considera vinculada a otra cuando una de ellas ejerce o tiene la posibilidad de ejercer directa o indirectamente o en virtud de pactos o acuerdos entre accionistas o participes, el control sobre otra o una influencia significativa en la toma de decisiones financieras y de explotación de la otra.

Sozietateari lotutako alderditzat hartzen dira, taldeko enpresei, modu gehigarrian empresa elkartuei eta talde aniztunari, Sozietatean, edo haren menderatzailean, btoa emateko eskubideetan nolabaiteko parte-hartze zuzena edo zeharkakoa duten pertsona fisikoak, halako moduan non batean edo bestean eragin nabarmena eduki bailezakete, eta baita haien hurbileko senideek, Sozietatearen edo haren menderatzailearen langile giltzarriak (enpresaren jardueren plangintzan, zuzendaritzan eta kontrolean, zuzenean zein zeharka, aginpidea eta erantzukizuna duten pertsona fisikoak), horien barruan sartzen direlarik Administrariak eta Zuzendariak, haien senide hurbilekoekin batera, eta baita aurretik aipatutako pertsonen gainean nolabaiteko eragin nabarmena eragin dezaketen entitateak ere. Halaber, lotutako alderditzat hartzen dira Sozietatearekin kontseilari edo zuzendariren bat partekatzen duten enpresak, horrek bien finantza eta esplotazio-politiketan eragin nabarmena ez duenean izan ezik, eta, hala dagokionean, pertsona fisikoaren ordezkariren, Administratzailearen, pertsona juridikoaren, Sozietatearen hurbileko senideak.

Merkatuko balioetan egiten ditu Sozietateak lotura duten alderdiekiko bere eragiketa guztiak.

h) Ingurumen izaera duten ondare-elementuak-

Ingurumen izaera duten aktiboak esaten zaie Sozietatearen jardueran iraunkorki erabiltzen diren ondasunei, haien xede nagusia ingurumenaren inpaktu gutxitzea eta ingurumena babestea eta hobetzea izanik, etorkizuneko kutsadura gutxitzea edo deuseztatzea barne.

Bere jarduerengatik ingurumenean sor lezakeen kaltea prebenitzeko, gutxitzeko edo konpontzeko xede nagusia duten eragiketak egiten ditu Sozietateak.

Se consideran partes vinculadas a la Sociedad, adicionalmente a las empresas del grupo, asociadas y multigrupo, a las personas físicas que posean directa o indirectamente alguna participación en los derechos de voto de la Sociedad, o en su dominante, de manera que les permita ejercer sobre una u otra una influencia significativa, así como a sus familiares próximos, al personal clave de la Sociedad o de su dominante (personas físicas con autoridad y responsabilidad sobre la planificación, dirección y control de las actividades de la empresa, ya sea directa o indirectamente), entre la que se incluyen los Administradores y los Directivos, junto a sus familiares próximos, así como las entidades sobre las que las personas mencionadas anteriormente puedan ejercer una influencia significativa. Asimismo, tienen la consideración de partes vinculadas las empresas que comparten algún consejero o directivo con la Sociedad, salvo cuando éste no ejerza una influencia significativa en las políticas financieras y de explotación de ambas, y, en su caso, los familiares próximos del representante (persona física) del administrador de la Sociedad, cuando el mismo sea persona jurídica.

La Sociedad realiza todas sus operaciones con partes vinculadas a valores de mercado.

h) Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental-

Se consideran activos de naturaleza medioambiental los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

La Sociedad realiza operaciones cuyo propósito principal es prevenir, reducir o reparar el daño que como resultado de sus actividades pueda producir sobre el medio ambiente.

i) Aktiboak eta pasiboak ohikotan eta ez ohikotan sailkatzea-

Honi atxikitako empresa txikien eta ertainen balantzean aktiboak eta pasiboak *ohikotan* eta *ez ohikotan* sailkatu dira. Sozietateak bere esplotazio-ziklo normalean zehar saltzea, kontsumitzea, ordaintzea edo egitea espero dituen saldoak ohikoak dira. Sailkapen horri ez dagozkion beste guztiak ez ohikoak dira.

i) Clasificación de activos y pasivos entre corriente y no corriente-

En el balance de pymes adjunto los saldos de los activos y pasivos se clasifican en *corrientes* y en *no corrientes*. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Sociedad espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso de su ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

j) Hornidurak eta kontingentziak-

Iraganeko gertaeren ondorioz sortu eta egoeraren balantzearen datan dauden obligazioak, Sozietatearentzat ondare-kalteak eragin badezakete eta kitapenaren zenbatekoa eta unea zehaztugabeak direnean, egoerabulantzean hornidura gisa erregistratzen dira, obligazioa kitatzeko Sozietateak ordaindu beharko duela kalkulatzen den zenbateko probableenaren gaur egungo balioarekin.

j) Provisiones y contingencias-

Las obligaciones existentes a la fecha del balance de situación surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Sociedad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance de situación como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la Sociedad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.

Con fecha 3 de marzo de 2010, la Inspección de Tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa comunicó el inicio de actuaciones de verificación y constatación de las circunstancias tributarias en relación con los eventos organizados por QUINCENA MUSICAL con no residentes en territorio español durante los ejercicios 2006, 2007, 2008 y 2009. QUINCENA MUSICAL aplica retención a las cantidades satisfechas directamente a personas físicas y no cuando se trataba a entidades.

La Sociedad tiene una provisión por estos conceptos para los ejercicios posteriores.

Sozietateak badu hornidura bat kontzeptu horiengatik ondorengo ekitaldiarako.

(5) IBILGETU MATERIALA

Hauek dira, 2019ko abenduaren 31ko eta 2020ko urteko ekitaldi bukatuetan zehar, atxikitako enpresa txikien eta ertainen balantzearen epigrafe honetan sartutako kontu desberdinietan izan diren mugimenduak:

(5) INMOVILIZADO MATERIAL

Los movimientos habidos durante los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2019 y 2020 en las diferentes cuentas incluidas en este epígrafe del balance de pymes adjunto, han sido los siguientes:

Mugimenduak / Movimientos	Euroak / Euros	
	Instalazio teknikoak eta beste ibilgetu material bat / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	Guztira / Total
A) Hasierako saldoa 2019ko ekitaldian / Saldo inicial ejercicio 2019	19.106,10	19.106,10
B) Bukaerako saldoa 2019ko ekitaldian / Saldo final ejercicio 2019	19.106,10	19.106,10
C) Hasierako saldoa 2020ko ekitaldian / Saldo inicial ejercicio 2020	19.106,10	19.106,10
D) Bukaerako saldoa 2020ko ekitaldian / Saldo final ejercicio 2020	19.106,10	19.106,10
E) Amortizazio metatua, hasierako saldoa 2019ko ekitaldian Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2019	19.106,10	19.106,10
F) Amortizazio metatua, bukaerako saldoa 2019ko ekitaldian Amortización acumulada saldo final ejercicio 2019	19.106,10	19.106,10
G) Amortizazio metatua, hasierako saldoa 2020ko ekitaldian Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2020	19.106,10	19.106,10
H) Amortizazio metatua, bukaerako saldoa 2020ko ekitaldian Amortización acumulada saldo final ejercicio 2020	19.106,10	19.106,10
Amaierako saldo garbia 2020ko ekitaldian / Neto final ejercicio 2020	-	-

Soziitatearen politika da bere ibilgetu materiala osatzen duten osagaietan izan ditzaketen arriskuak babesteko aseguru-polizak formalizatzea.

La política de la Sociedad es formalizar pólizas de seguros para cubrir los posibles riesgos a que están sujetos los diversos elementos de su inmovilizado material.

(6) TRESNA FINANTZARIOAK

Aktibo finantzarioak-

Balantzearen *ohiko aktiboko* tresna finantzarioak batuz, kategoriaka sailkatuak eta “Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk” epigrafea kontuan hartu gabe, zenbateko hauek dira emaitza:

(6) INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Activos financieros-

Los instrumentos financieros del *activo corriente* del balance, clasificados por categorías y sin considerar los saldos del epígrafe “Efectivo y otros activos líquidos equivalentes”, suman los siguientes importes:

Kategoríak / Categorías	Euroak / Euros			
	Beste aktibo finantzario batzuk / Otros activos financieros		Guztira / Total	
	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19
Kosle amortizatuko aktibo finantzarioak Activos financieros a coste amortizado	15.290,96	13.628,03	15.290,96	13.628,03
Guztira / Total	15.290,96	13.628,03	15.290,96	13.628,03

Kreditu, erorri eta beste kategorian sartutako saldoa inolako interes tiporik sortzen ez duten eta nominalean baloratzen diren zordunetan dagokie. (*Administrazio publikoarekiko zorrak EZ dira atal honetan islatzen*).

El saldo incluido en la categoría de créditos, derivados y otros, corresponde principalmente a deudores que no devengan ningún tipo de interés y se valoran al nominal. (*Los débitos con las Administraciones Públcas NO se reflejan en este apartado*).

Pasibo finantzarioak-

Balantzko *ez ohiko pasiboko* tresna finantzarioek, kategoriaka sailkatuak, zenbateko hauek dituzte (*Administrazio Publikoekiko kredituak EZ dira atal honetan islatzen*):

Pasivos financieros-

Los instrumentos financieros del *pasivo no corriente* del balance, clasificados por categorías, ascienden a los siguientes importes (*los créditos con las Administraciones Públcas NO se reflejan en este apartado*):



Euroak / Euros

Kategoriak / Categorías	Beste pasibo finantzario batzuk / Otros pasivos financieros		Guztira / Total	
	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19
Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak Pasivos financieros a coste amortizado	5.071,84	5.071,84	5.071,84	5.071,84
Guztira / Total	5.071,84	5.071,84	5.071,84	5.071,84

Epe luzera islatutako saldoa eginbidean dagoen kontratazioetarako lizitazio-proceduraren barruan jasotako bermeari dagokio.

Hau da Sozietatearen epe laburreko balantzeko pasiboaren tresna finantzarioen informazioa, kategoriaka sailkatua, 2020ko abenduaren 31n:

El saldo reflejado a largo plazo corresponde a la garantía recibida dentro del procedimiento de licitación para contrataciones que se encuentra en curso.

La información de los instrumentos financieros del pasivo del balance de la Sociedad a corto plazo, clasificados por categorías a 31 de diciembre de 2020, es:

Euroak / Euros

Kategoriak / Categorías	Eratorriak eta beste batzuk Derivados y otros		Guztira / Total	
	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19
Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak Pasivos financieros a coste amortizado	145.946,17	384.119,31	145.946,17	384.119,31
Guztira / Total	145.946,17	384.119,31	145.946,17	384.119,31

Eratorriak eta beste batzuk kategorian sartutako saldoa inolako interes tiporik sortzen ez duten eta nominalean baloratzen diren hartzekodunei dagokio.

El saldo incluido en la categoría de derivados y otros, corresponde a acreedores, que no devengan ningún tipo de interés y se valoran al nominal.

(7) FUNTS PROPIOAK

Kapital soziala-

Sozietatearen kapitala 6,01 euroko balio izendatuko 10.002 akzio izendunek osatuta dago 2020ko abenduaren 31n. Akzio horiek batetik hasi eta hamar mila eta bira bitarte (1etik 10.0002ra) zenbakituta daude, hurrenez hurren, bi horiek barne, eta ordainduta daude denak. Hona hemen zehatz-mehatz:

(7) FONDOS PROPIOS

Capital Social-

El capital social a 31 de diciembre de 2020 está compuesto por 10.002 acciones nominativas de 6,01 euros de valor nominal cada una de ellas, numeradas correlativamente del uno al diez mil dos (1 a 10.002), ambas inclusive, desembolsadas en su totalidad. El detalle es el siguiente:

Akzioduna / Accionista	partaidezaren % / % de	Nominala / Nominal
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	33,33%	20.037,34
Gipuzkoako Foro Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	33,33%	20.037,34
Donostiaiko Udal / Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián	33,33%	20.037,34

Legezko erreserba-

Kapital Sozietateen Legeko 274. artikuluaren arabera, sozietateek beren mozkinen %10, zergak ordaindu eta gero, legezko erreserba-funts bat eratzera bideratu behar dute, harik eta funtsak izenpetutako kapitalaren %20ari dagokion kopurua iritsi arte, gutxinez.

Erreserba hori, aipatutako muga gainditzen ez badu, galerei erantzuteko baino ezingo da erabili, baldin eta helburu horretarako ezin bada beste erreserbarik erabili.

Borondatezko erreserbak-

Erreserba hauek nahi bezala erabil daitezke.

Reserva legal-

De acuerdo al art. 274 de la Ley de Sociedades de Capital, las sociedades están obligadas a destinar un 10 % de los beneficios después de impuestos para la constitución de un fondo de reserva legal hasta que éste alcance, al menos, una cantidad igual al 20% del capital suscrito.

Esta reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Reservas voluntarias-

Estas reservas son de libre disposición.

(8) HARTUTAKO DIRULAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Balantzean agertzen diren hartutako dirulaguntzen, dohaintzen eta legatuen zenbatekoa eta ezaugarriak, eta baita galeren eta irabazien kontuari egotziak ere, taula honetan agertzen dira bereizita:

Erakundea / Organismo	Esparrua / Ámbito	2020	2019
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	Autonomikoa / Autonómico	270.000,00	390.000,00
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	Lokala / Local	270.000,00	460.000,00
Donostiaiko Udala / Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián	Probintziala / Provincial	270.000,00	390.000,00
INAEM	Estatuko / Estatal	128.500,00	128.500,00
Guztira / Total		938.500,00	1.368.500,00

Ekitaldia itxita, Sozietateak diru-sarreretara inputatu ditu jasotako kopuruak, adierazitako dirulaguntzak hartzeko eta bereganatzeko beharrekoak diren eskakizunak bete direla kontuan hartuta.

(9) ADMINISTRAZIO PUBLIKOAK

2020ko eta 2019ko ekitaldiak ixterakoan hau da administrazio publikoekiko saldoen osaera (7. Oharra).

(8) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS

El importe y características de las subvenciones, donaciones y legados recibidos que aparecen en el balance, así como los imputados en la cuenta de pérdidas y ganancias se desglosan en el siguiente cuadro:

Al cierre del ejercicio la Sociedad ha imputado a ingresos las cantidades correspondientes al haberse cumplido los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

(9) ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

La composición de los saldos mantenidos con las administraciones públicas al cierre de los ejercicios 2020 y 2019, es la siguiente (Nota 7):

Zordunak / Deudores	Euroak / Euros	
	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19
Ogasun Publikoa, BEZaren zorduna / Hacienda Pública deudora por IVA	85.082,51	233.756,75
Saldo zordunak guztira / Total saldos deudores	85.082,51	233.756,75



Hartzekodunak / Acreedores	Euroak / Euros	
	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19
Ogasun Publikoa, PFEZen hartzekoduna / Hacienda Pública acreedora por IRPF	21.640,66	32.260,65
Gizarte Segurantzaren erakundeak, hartzekodunak / Organismos de la Seg. Soc. acreedores	9.687,00	9.039,60
Hartzekodunen saldoa guztira / Total saldos acreedores	31.327,66	41.300,25

Mozkinen gaineko zergak-

Datozen ekitaldian aplika daitezkeen zergapizgarrien epemugak honako hauek dira:

Impuesto sobre beneficios-

Los incentivos fiscales aplicables en ejercicios posteriores tienen los siguientes vencimientos:

Abiapuntu urtea / Año de origen	Zenbatekoa / Importe	Noiz arte aplikagarria / Aplicable hasta
2008	6.880,68	2023
2011	2.617,50	2026
2012	2.871,57	2027
2013	844,78	2028
Guztira / Total	13.214,53	

Zerga-oinarri negatiboen ondoriozko kredituen berreskuratze fiskalaren antzinatasuna eta gehieneko epea hau da:

La antigüedad y el plazo máximo de recuperación fiscal de los créditos por bases imponibles negativas es el siguiente:

Ekitaldia / Ejercicio	Zenbatekoa / Importe	Amaiera urtea / Último año
2009	33.612,86	2024
2010	16.668,45	2025
2011	4.057,03	2026
2012	12.427,33	2027
2013	24.726,55	2028
2014	153.619,10	2029
2015	255.714,15	2030
2016	39.258,66	2031
2017	4.377,83	2032
2018	6.635,79	2033
2019	3.929,28	2034
2020	5.696,47	2035
Guztira / Total	560.723,50	

Sozietateak, zuhurtziaz, ez ditu balantzean erregistratu ez denborazko differentzia kengarriatik, ez zerga-oinarri negatiboetatik eta ez bestelako kreditu fiskaletatik eratorritako zerga geroratuen aktiboak.

Ikuskatuak izan daitezkeen ekitaldiak azken lau ekitaldiei dagozkie. Zergen aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu, harik eta zerga-agintaritzak agintzen edo onartzen dituen arte, eta zergallegedia interpretagarria dela kontuan hartu gabe. Administratzaileen ustez, ikuskaritza baten ondorioz agerian gera litekeen beste edozein zerga-pasibo gehigarrik ez du ondorio adierazgarririk edukiko Urteko Kontuetan, horiek oro har hartuta.

La sociedad no ha registrado por prudencia en el balance adjunto el correspondiente activo por impuesto diferido de las diferencias temporarias deducibles, bases imponibles negativas y otros créditos fiscales detallados previamente.

Los ejercicios abiertos a inspección comprenden los cuatro últimos ejercicios. Las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta su prescripción o su aceptación por las autoridades fiscales y, con independencia de que la legislación fiscal es susceptible a interpretaciones. Los Administradores estiman que cualquier pasivo fiscal adicional que pudiera ponerse de manifiesto, como consecuencia de una eventual inspección, no tendrá un efecto significativo en la Cuentas Anuales tomadas en su conjunto.

(10) DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK

Hau da atxikitako empresa txikien eta ertainen galeren eta irabazien kontuko “Bestelako esplotazioa gastuak” epigrafea, bakanatuta:

(10) INGRESOS Y GASTOS

El desglose del epígrafe “Otros gastos de explotación” de la cuenta de pérdidas y ganancias de pymes adjunta, es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Euroak / Euros	
	Saldoa 20.12.31n / Saldo a 31.12.20	Saldoa 19.12.31n / Saldo a 31.12.19
Bestelako esplotazio gastuak / Otros gastos de explotación		
a) Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores	766.895,93	2.030.570,26

(11) LOTURA DUTEN ALDERDIEKIKO ERAGIKETAK

Sozietatearen jabe diren entitateak

Hauek izan dira 2020ko eta 2019ko ekitaldietan akziodunek egindako transakzio nagusiak:

(11) OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

Entidades propietarias de la Sociedad

Durante los ejercicios 2020 y 2019, las principales transacciones realizadas por sus accionistas, han sido las siguientes:

Akzioduna / Accionista	Espilotazioko dirulaguntzak Subvenciones de explotación	
	2020	2019
Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco	270.000,00	390.000,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	270.000,00	390.000,00
Donostiako Udalak Ayuntamiento de Donostia / Sn. Sn.	270.000,00	460.000,00
Guztira / Totales	810.000,00	1.240.000,00

2020ko eta 2019ko ekitaldietan loturadun beste alderdi batzuekin mantendutako eragiketak eta saldoak hauek dira:

Los saldos y transacciones realizados con otras partes vinculadas durante los ejercicios 2020 y 2019 son los siguientes:

	2020			2019		
	Saldoa Saldo	Diru-sarrerak Ingresos	Gastuak Gastos	Saldoa Saldo	Diru- sarrerak Ingresos	Gastuak Gastos
Zordunak / Deudores						
Kursaal Elkargunea / Centro Kursaal	12.265,05	59.707,16	-	12.865,86	64.141,45	-
Hartzekodunak / Acreedores						
Miramar Jauregia / Palacio Miramar	-	-	1.818,18	-	-	3.606,45
Kursaal Elkargunea / Centro Kursaal	-19.224,48	-	103.250,37	-292.222,46	-	302.728,63
Victoria Eugenia Antzokia / Victoria Eugenia Antzokia	-	-	13.710,65	-	-	50.546,46
Euskadiko Orkestra / Orquesta Sinfónica de Euskadi	-	-	31.500,00	-	-	78.300,00
GUZTIRA / TOTAL	-6.959,43	59.707,16	150.279,20	-279.356,60	64.141,45	435.181,54

Personal de alta dirección-

Goi zuzendaritzako pertsonala-

200ko eta 2019ko ekitaldian goi zuzendaritzako pertsonalak izan dituen gasto eta zenbatekoak hauek dira:

Kontzeptua / Concepto	Euroak / Euros	
	2020	2019
Soldatik, dietak eta bestelako ordainsariak Sueldos, dietas y otras remuneraciones	84.480,12	83.320,11

Administratzaleak-

2020ko eta 2019ko ekitaldian ez da sortu ez ordainketarik ez ezein prestazioarik Sozietatearen Administratzaleen alde. Bestalde, 2020ko eta 2019ko abenduaren 31n ez zegoen ez aurrerapenik edo emandako krediturik, ezta pentsioen edo bizitza-aseguruen alorrean hartutako betebeharrik Administrazio Kontseiluko kideekiko.

Administratzaleek ez dute jakinarazi Sozietatearekin izan lezakeen ezein gatazka, zuzena edo zeharkakoa, Kapital Sozietateen Legearen Testu Bateratuko 229.3 artikuluak arautzen duen bezala.

Administradores-

Durante los ejercicios 2020 y 2019 no se ha devengado retribución, ni prestación alguna a favor de los Administradores de la Sociedad. Por otra parte, a 31 de diciembre de 2020 y 2019 no existían anticipos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida respecto de los miembros del Consejo de Administración.

Los Administradores no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229.3 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital.

(12) BESTELAKO INFORMAZIOA

2020ko eta 2019ko ekitaldian Sozietateak enplegatu dituen pertsonen batez besteko kopurua, kategoriaka eta sexuka banatua, hau da:

(12) OTRA INFORMACIÓN

El número medio de personas empleadas por la Sociedad en los ejercicios 2020 y 2019, distribuidas por categorías y sexo, es el siguiente:

Kategoria / Categoría	Enplegatutako persona kopurua batez beste Nº medio de personas empleadas	2020		2019	
		Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres
Zuzendaritza / Dirección	2	-	2	2	-
Administrazioa / Administración	3	3	-	3	3
Prentsa eta harreman publikoak Prensa y relaciones Públicas	3,32	3,16	0,16	4,50	4,25
Artistak (*) / Artistas (*)	-	-	-	-	-
Guztira / Totales	8,32	6,16	2,16	9,50	7,25
					2,25

(*) ARTISTAK. Lan eta Gizarte Segurantzaren Ikuskatzailertzako Zuzendaritza Orokorraren irizpideak betez, badaude artistak Gizarte Segurantzari kotizazioa egiteko altan eman direnak. 2020ko eta 2019ko ekitaldietako Musika Hamabostaldirako kontrataturiko artisten gastua Galeren eta Irabazien Esplotazioko bestelako gastuak epigrafean eta Aurrekontuko Zerbitzu Profesionalak atalean erregistraturik dago eta 63.645,11 €koa eta 47.641,94 €koa da.

(*) ARTISTAS. Cumpliendo los criterios establecidos por la Dirección General de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, existen artistas que han sido dados de alta para su cotización en la Seguridad Social. El gasto correspondiente a estos artistas contratados para cada una de las ediciones de la Quincena Musical realizadas en los ejercicios 2020 y 2019 se encuentra registrado en el epígrafe Otros gastos de explotación de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y en el apartado Servicios Profesionales del Presupuesto y ha ascendido a 63.645,11 € y 47.641,94 €.

(13) INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Oro har, Sozietaearen jarduerek ez dute inpaktu negatiborik eragiten ingurumenean, eta Sozietaek ez du, beraz, ez kostu ez inbertsio adierazgaririk egin ondorio posible horiek arintzeko.

(13) INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

En general, las actividades de la Sociedad no provocan impactos negativos de carácter medioambiental, no incurriendo, en consecuencia, en costes ni inversiones significativas cuya finalidad sea mitigar dichos posibles efectos.

(14) HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETEN ATZERAPENAK

Balantzea ixteko egunean hornitzailleei egindako ordainketei buruzko informazioa hau da:

(14) APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES

La información sobre los pagos efectuados a proveedores a la fecha de cierre de Balance es la siguiente:

Konzeptua / Concepto	Egunak / Días	
	2020	2019
Hornitzailleei ordaintzeko batez besteko epea / Período medio de pago a proveedores	27,11	41

Batez besteko ordainketa epea jarraian azaltzen den modura kalkulatzen da: hartzekodun komertzialen batez besteko saldoa (jasanarazitako BEza kendu gabe) ekitaldiko erosketa garbien guztiko bolumenaren eta kanpo zerbitzuen baturaren artean banatzen da eta ratio horren emaitza 365ekin biderkatzen da.

El periodo medio de pago es el resultado de dividir el saldo medio de acreedores comerciales (sin descontar el IVA soportado incorporado) entre el volumen total de compras netas y servicios exteriores del ejercicio y multiplicar el resultado de esta ratio por 365.

(15) 2020KO EKITALDIKO AURREKONTUAREN KITAPENA

Berez aurrekontukoak diren (ohiko eragiketengatik) diru-sarreren eta gastuen kontzeptuen eta partiden aurreikuspenak azkenean gauzatu direnekin konparatuta, emaitza hau eskaintzen dute:

(15) LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2020

La comparación entre las previsiones de los conceptos y partidas de ingresos y gastos de naturaleza presupuestaria (por operaciones corrientes) con los importes que han sido finalmente ejecutados, ofrece los siguientes resultados:



GASTUAK / GASTOS	2020ko urrekontua / Presupuesto 2020	2020ko emaizta / Resultado 2020
Alokalzeak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	96.659,02	102.194,99
Bulegoetarako lokalak / Locales de oficina	45.446,52	44.806,69
Kontzertuetarako lokalak / Locales de concierto	29.934,00	38.913,31
Musika-tresnak/dekoratuak / Instrumentos-decorados	4.775,50	11.097,50
Partiturak / Partituras	3.753,00	4.991,75
Egile-eskubideak / Derechos de autor	12.750,00	2.385,74
Konponketak/kontserbazioak / Reparaciones/conservaciones	7.000,00	21.022,78
Zerbitzu profesionalak / Servicios profesionales	318.137,00	357.716,08
Orkestrak, Zuzendariak, Bakalariak, Abesbatzak, Hotelak eta artisten bidaia / Orquestas, Directores, Solistas, Coros, Hoteles y viajes de artistas	301.765,00	332.368,34
Hainbat kolaboratzaile / Colaboradores varios	16.372,00	25.347,74
Garraioak / Transportes	10.000,00	1.988,80
Musika-tresnen eta dekoratuen garraioa / Transporte instrum. y decorados	4.000,00	600,00
Bestelako garraioak / Otros transportes	6.000,00	1.388,80
Aseguruen primak / Primas seguros	4.867,70	4.098,48
Publizitatea eta propaganda / Publicidad y propaganda	94.756,16	129.887,78
Iratiko eta prentsa publizitatea / Publicidad radio y prensa	16.645,06	22.985,37
Publizitate inprimatua / Publicidad impresa	34.010,00	42.979,40
Publizitate estatikoa / Publicidad estática	38.216,10	61.793,39
Adeitasunak (Babesleak, prentsa) / Atenciones (Patrocinadores, prensa)	5.885,00	2.129,62
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	119.602,48	149.227,00
Muntaiaik / Montajes	61.561,85	79.235,79
Bulegoko materiala / Material de oficina	2.400,00	2.842,18
Komunikazioak / Comunicaciones	8.000,00	5.770,90
Bidaia-gastuak / Gastos de viaje	4.500,00	2.335,53
Askoitariko gastuak / Gastos diversos	18.300,34	27.593,22
Lan aholkularitza eta aholkularitza teknikoa / Asesoría laboral y técnica	17.000,00	15.348,15
Kontu ikuskaritza / Auditoria	4.557,29	4.557,29
Sarreren salmentaren komisioak / Comisión venta entradas	3.283,00	2.701,08
Personalaren gastuak / Gastos de personal	472.000,00	450.571,79
Gastu finantzarioak / Gastos financieros	774,64	760,02
Aurrekontuko ohiko gastuak guztila	1.123.797,00	1.208.644,86
Total gastos corrientes presupuestarios		



DIRU-SARRERAK / INGRESOS	2020ko aurrekontua / Presupuesto 2020	2020ko emailtza / Resultado 2020
Ekarpen ofizialak / Aportaciones oficiales	810.000,00	810.000,00
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	270.000,00	270.000,00
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	270.000,00	270.000,00
Donostiako Udala / Ayuntamiento de Donostia	270.000,00	270.000,00
Dirulaguntza ofizialak / Subvenciones oficiales	128.500,00	128.500,00
Kultura Ministerioa / Ministerio de cultura	128.500,00	128.500,00
Salmentak / Ventas	100.000,00	105.916,97
Sarrerak / Taquilla	100.000,00	105.916,97
Gestioko beste diru-sarrera batzuk / Otros ingresos gestión	85.297,00	158.531,42
Babesleak / Patrocinadores	21.500,00	38.750,00
Era askotako beste diru-sarrera bazuk / Otros ingresos diversos	-	60.296,51
Kursaal Elkargunearen diru-sarrerak / Ingreso Centro Kursaal	63.797,00	59.484,91
Aurrekontuko ohiko diru-sarrerak guztila	1.123.797,00	1.202.948,39
Total ingresos corrientes presupuestarios		

Hamabostaldiaren emailtza / Resultado Quincena - -5.696,47

2019ko abenduaren 31n / A 31 de diciembre de 2019

Borondatezko erreserbak / Reservas voluntarias	47.240,90
2019ko emailtza / Resultado 2019	-3.929,28
	43.311,62

2020ko abenduaren 31n / A 31 de diciembre de 2020

Borondatezko erreserbak / Reservas voluntarias	43.311,62
2020ko emailtza / Resultado 2020	-5.696,47
	37.615,15



Donostiaiko
Musika Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián

Donostian, 2021eko martxoaren 24an, behean
sinatzen dutenek, zeinak baitira
DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA S.A.ko Administrazio Kontseiluko kide guzti-guztiak, 2020ko abenduko 31n bukatutako urteko ekitaldiari dagozkion enpresa txikien eta ertainen urteko kontuak aurkezten dituzte.

En Donostia / San Sebastián, a 24 de marzo de 2021, los abajo firmantes, que componen la totalidad de los miembros del Consejo de Administración de QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A. formulan las cuentas anuales de pymes correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2020.

LEHENDAKARIA

Goia Laso, Eneko

Zupiria Gorostidi, Bingen

Millan Etxezarreta, Harkaitz

Garmendia Beloqui, Marisol

Tellería Etxeberria, Mª José

Larraza Aizpurua, Irene

Otamendi Muñagorri, Jaime

Mendoza Larrañaga, Eider

Mendizabal Mendizabal, Garbiñe

Iturbe Amorebieta, Andoni

Atorrasagasti Calcedo, Aitziber

Etxezarreta Aizpuru, Ramon



SINADUREN DILIGENTZIA

Kapital Sozietateen Legeak adierazitako betez, DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA S.A.ko Administrazio-Organoko kideek, 2020ko martxoaren 24an, 2020ko abenduaren 31n bukatutako Enpresa Txikien eta Ertainen Urteko kontu hauek aurkezten dituzte (Enpresa Txikien eta Ertainen balantzeak eta egun horretan amaitutako Enpresa Txikien eta Ertainen urteko ekitaldiko galdu-irabazien kontuak eta Enpresa Txikien eta Ertainen memoria osatuak), 34 orrialdez osatuta daudenak, 1etik 34ra bitartekoak.

DILIGENCIA DE FIRMA

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley de Sociedades de Capital, los miembros del Órgano de Administración de QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, S.A. con fecha 24 de marzo de 2020, formula las presentes Cuentas Anuales de PYMES (balance de PYMES, la cuenta de pérdidas y ganancias de PYMES y la memoria de PYMES) de la sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado a 31 de diciembre de 2020 que comprenden 34 páginas numeradas de la 1 a la 34.

Goia Laso, Eneko

Zupiria Gorostidi, Bingen

Millan Etxezarreta, Harkaitz

Garmendia Beloqui, Marisol

Tellería Htxeberria, Mª José

Larraza Aizpurua, Irene

Otamendi Muñagorri, Jaime

Mendoza Larrañaga, Eider

Mendizabal Mendizabal, Garbiñe

Iturbe Amorebieta, Andoni

Atorrasagasti Calcedo, Aitziber

Etxezarreta Aizpuru, Ramon